

Uradni list

Evropske unije

C 224



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 52

17. september 2009

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
II <i>Sporočila</i>		
SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE		
Komisija		
2009/C 224/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5603 – ENI/TEC) ⁽¹⁾	1
2009/C 224/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/JV) ⁽¹⁾	1
2009/C 224/03	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV) ⁽¹⁾	2
2009/C 224/04	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis) ⁽¹⁾	2

SL

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

Komisija

2009/C 224/05	Menjalni tečajji eura	3
2009/C 224/06	Sporočilo Komisije o določitvi količine nekaterih proizvodov v sektorju mleka in mlečnih proizvodov, ki so na voljo v prvi polovici leta 2010 v okviru nekaterih kvot, ki jih je odprla Skupnost	4

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

Nadzorni organ EFTE

2009/C 224/07	Sporočilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 4.1(a) akta iz točke 64(a) Priloge XIII k Sporazumu EGP (Uredba Sveta (EGS) št. 2408/92 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti) – Uvedba obveznosti javnih storitev za redne zračne prevoze v provinci Finnmark in na severu province Troms (Norveška)	6
2009/C 224/08	Redni regionalni zračni prevozi v provinci Finnmark in na severu province Troms (Norveška) – Javni razpis	15

V *Objave*

SODNI POSTOPKI

Sodišče Efte

2009/C 224/09	Sodba Sodišča z dne 13. maja 2009 v zadevi E-6/08 – Nadzorni organ Efte proti Kraljevini Norveški (neizpolnitev obveznosti s strani pogodbenice – Direktiva 2002/91/ES o energetske učinkovitosti stavb)	19
---------------	--	----



II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.5603 – ENI/TEC)****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 224/01)

Komisija se je 10. septembra 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v italijanščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5603. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva COMP/M.5506 – Sabena Technics/TNT Airways/JV)****(Besedilo velja za EGP)**

(2009/C 224/02)

Komisija se je 4. avgusta 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5506. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.5568 – Volkswagen/Fleet Investments/Leaseplan Corporation JV)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 224/03)

Komisija se je 19. avgusta 2009 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32009M5568. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji
(Zadeva COMP/M.5180 – Manitowoc/Enodis)

(Besedilo velja za EGP)

(2009/C 224/04)

Komisija se je 19. septembra 2008 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
 - v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm>) pod dokumentarno številko 32008M5180. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.
-

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

16. septembra 2009

(2009/C 224/05)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,4671	AUD	avstralski dolar	1,6843
JPY	japonski jen	132,60	CAD	kanadski dolar	1,5696
DKK	danska krona	7,4418	HKD	hongkonški dolar	11,3700
GBP	funt šterling	0,88970	NZD	novozelandski dolar	2,0591
SEK	švedska krona	10,1396	SGD	singapurski dolar	2,0719
CHF	švicarski frank	1,5196	KRW	južnokorejski won	1 776,81
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	10,8001
NOK	norveška krona	8,6065	CNY	kitajski juan	10,0141
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,2965
CZK	češka krona	25,245	IDR	indonezijska rupija	14 215,86
EEK	estonska krona	15,6466	MYR	malezijski ringit	5,1070
HUF	madžarski forint	269,84	PHP	filipinski peso	70,492
LTL	litovski litas	3,4528	RUB	ruski rubelj	44,9271
LVL	latvijski lats	0,7035	THB	tajski bat	49,522
PLN	poljski zlot	4,1393	BRL	brazilski real	2,6368
RON	romunski leu	4,2630	MXN	mehiški peso	19,4084
TRY	turška lira	2,1695	INR	indijska rupija	70,7660

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Sporočilo Komisije o določitvi količine nekaterih proizvodov v sektorju mleka in mlečnih proizvodov, ki so na voljo v prvi polovici leta 2010 v okviru nekaterih kvot, ki jih je odprla Skupnost

(2009/C 224/06)

Ob dodelitvi uvoznih dovoljenj za drugo polovico leta 2009 za nekatere kvote iz Uredbe Komisije (ES) št. 2535/2001 ⁽¹⁾ so bile količine v zahtevkih za dovoljenja za zadevne proizvode manjše od razpoložljivih količin. V skladu s tem je treba določiti količino, ki je na voljo za vsako kvoto v obdobju med 1. januarjem in 30. junijem 2010, ob upoštevanju nedodeljenih količin iz Uredbe Komisije (ES) št. 536/2009 z dne 19. junija 2009 o določitvi obsega, v katerem se lahko sprejmejo zahtevki za uvozna dovoljenja, vloženi junija 2009 za nekatere mlečne proizvode v okviru tarifnih kvot, odprtih z Uredbo (ES) št. 2535/2001 ⁽²⁾.

Količine, ki so na voljo v obdobju med 1. januarjem in 30. junijem 2010 za drugo polovico leta uvoza nekaterih kvot iz Uredbe Komisije (ES) št. 2535/2001, se določijo v višini, navedeni v nadaljevanju.

—

⁽¹⁾ UL L 341, 22.12.2001, str. 29.

⁽²⁾ UL L 159, 20.6.2009, str. 3.

PRILOGA

Priloga I.A

Številka kvote	Količina (kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 060 832
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	7 502 504
09.4596	19 417 360

Priloga I.F

Proizvodi s poreklom iz Švice

Številka kvote	Količina (kg)
09.4155	1 000 000

Priloga I.H

Proizvodi s poreklom iz Norveške

Številka kvote	Količina (kg)
09.4179	2 950 103

Priloga I.I

Proizvodi s poreklom iz Islandije

Številka kvote	Količina (kg)
09.4205	175 000
09.4206	380 000

INFORMACIJE V ZVEZI Z EVROPSKIM GOSPODARSKIM PROSTOROM

NADZORNI ORGAN EFTE

Sporočilo Nadzornega organa Efte v skladu s členom 4.1(a) akta iz točke 64(a) Priloge XIII k Sporazumu EGP (Uredba Sveta (EGS) št. 2408/92 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti)

Uvedba obveznosti javnih storitev za redne zračne prevoze v provinci Finnmark in na severu province Troms (Norveška)

(2009/C 224/07)

1. UVOD

Na podlagi člena 4.1(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti ⁽¹⁾ se je Norveška odločila, da s 1. aprilom 2010 uvede obveznosti javnih storitev za redne zračne prevoze na naslednjih progah:

1. letalske proge med letališči Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest in Alta.
2. Hasvik–Tromsø in obratno, Hasvik–Hammerfest in obratno, Sørkjosen–Tromsø in obratno.

2. NA POSAMEZNIH PROGAH VELJAJO NASLEDNJE ZAHTEVE

2.1 Letalske proge med letališči Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest in Alta**2.1.1 Najmanjša pogostost letov, število sedežev, letalske proge in vozni redi**

Splošne zahteve

- Zahteve veljajo vse leto.
- Če se zahteva prevoz z enim prevoznikom, se potnike prepelje celo progo znotraj mreže prog, ki jo obsegajo obveznosti javnih služb. Najdaljši čas potovanja vsakega prevoza z enim prevoznikom je tri ure in pol od prvega odhoda do zadnjega prihoda.
- Če so potrebne povezave z letalskimi prevozi na letališče Tromsø in z njega, mora vozni red potnikom omogočati potovanje na letališče Tromsø ali z njega z največ eno zamenjavo letala na progi.
- Kjer veljajo zahteve glede števila sedežev, je treba število ponujenih sedežev prilagoditi v skladu s pravili Ministrstva za promet in zveze iz Priloge A k temu sporočilu.
- Upošteva se javno povpraševanje po letalskih prevozih.

Zahteve za lete od ponedeljka do petka

Alta

- Od ponedeljka do petka skupaj mora biti na letih na letališče Alta in z njega na voljo vsaj 550 sedežev.

⁽¹⁾ Uredbo (EGS) št. 2408/92 je nadomestila Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta. Uredba (ES) št. 1008/2008 ni vključena v Sporazum EGP. Pravna podlaga za ta javni razpis je zato Uredba (EGS) št. 2408/92, ki je del norveškega pravnega reda.

- Najmanj en povratni let z enim prevoznikom na letališče Kirkenes, z največ enim vmesnim postankom. Prvi prihod na letališče Kirkenes mora biti najpozneje ob 9.00, zadnji odhod z letališča Kirkenes pa ne sme biti pred 14.00.
- Prevozi z enim prevoznikom med drugimi letališči in letališčem Alta, kakor zahteva ta objava.

Hammerfest

- Najmanj pet odhodov in prihodov dnevno od ponedeljka do petka.
- Od ponedeljka do petka skupaj mora biti na letih na letališče Hammerfest in z njega na voljo vsaj 750 sedežev.
- Vsaj trije povratni prevozi z enim prevoznikom na letališče Vadsø. Prvi prihod v obeh smereh mora biti najpozneje ob 10.30, zadnji odhod pa ne sme biti pred 18.30.
- Povratni let z enim prevoznikom na letališče Kirkenes.
- Prevozi z enim prevoznikom med drugimi letališči in letališčem Hammerfest, kakor zahteva ta objava.

Kirkenes

- Od ponedeljka do petka skupaj mora biti na letih na letališče Kirkenes in z njega na voljo vsaj 750 sedežev.
- Prevozi z enim prevoznikom med drugimi letališči in letališčem Kirkenes, kakor zahteva ta objava.

Vadsø

- Najmanj devet odhodov in prihodov dnevno od ponedeljka do petka.
- Od ponedeljka do petka skupaj mora biti na letih na letališče Vadsø in z njega na voljo vsaj 1 125 sedežev.
- Vsaj trije povratni prevozi z enim prevoznikom na letališče Kirkenes, brez vmesnih postankov. Prvi prihod na letališče Kirkenes mora biti najpozneje ob 11.00, zadnji odhod z letališča Kirkenes pa ne sme biti pred 19.00. Prvi prihod na letališče Vadsø mora biti najpozneje ob 11.30, zadnji odhod z letališča Vadsø pa ne sme biti pred 18.30.
- Vsaj dva povratna prevoza z enim prevoznikom na letališče Alta. Prvi prihod na letališče Vadsø mora biti najpozneje ob 10.00. Prvi prihod na letališče Alta mora biti najpozneje ob 10.30. Zadnji odhod ne sme biti pred 14.00 z letališča Vadsø in ne pred 15.00 z letališča Alta.
- Prevozi z enim prevoznikom med drugimi letališči in letališčem Vadsø, kakor zahteva ta objava.

Vardø

- Vsaj trije povratni prevozi z enim prevoznikom na letališče Kirkenes. Zadnji odhod z letališča Kirkenes mora biti najmanj šest ur po prvem prihodu na letališče Kirkenes.

Båtsfjord

Najmanj štiri odhodi in prihodi dnevno, pri čemer mora biti zagotovljeno naslednje:

- Vsaj dva povratna prevoza z enim prevoznikom na letališče Kirkenes. Prvi prihod na letališče Kirkenes mora biti najpozneje ob 11.00, zadnji odhod z letališča Kirkenes pa ne sme biti pred 19.00.
- Vsaj dva povratna prevoza z enim prevoznikom na letališče Vadsø. Prvi prihod na letališče Vadsø mora biti najpozneje ob 10.30, zadnji odhod z letališča Vadsø pa ne sme biti pred 18.30.
- Povratni let z enim prevoznikom na letališče Hammerfest.
- Vozni red mora omogočati povezavo z vsaj dvema letalskima prevozoma na letališče Tromsø in z njega.

Berlevåg

Najmanj trije odhodi in prihodi dnevno, pri čemer mora biti zagotovljeno naslednje:

- Povratni let z enim prevoznikom na letališče Kirkenes. Prvi prihod na letališče Kirkenes mora biti najpozneje ob 11.00, zadnji odhod z letališča Kirkenes pa ne sme biti pred 19.00.

- Povratni let z enim prevoznikom na letališče Vadsø. Prvi prihod na letališče Vadsø mora biti najpozneje ob 10.30, zadnji odhod z letališča Vadsø pa ne sme biti pred 18.30.
- Povratni let z enim prevoznikom na letališče Hammerfest.
- Vozni red mora omogočati povezavo z vsaj dvema letalskima prevozoma na letališče Tromsø in z njega.

Mehamn

Najmanj štiri odhodi in prihodi dnevno, pri čemer mora biti zagotovljeno naslednje:

- Vsaj dva povratna prevoza z enim prevoznikom na letališče Hammerfest. Prvi prihod na letališče Hammerfest mora biti najpozneje ob 8.30. Zadnji odhod v obe smeri ne sme biti pred 17.00.
- Vsaj dva povratna prevoza z enim prevoznikom na letališče Vadsø. Zadnji odhod v obe smeri ne sme biti pred 16.00.
- Povratni let z enim prevoznikom na letališče Kirkenes.
- Vozni red mora omogočati povezavo z vsaj dvema letalskima prevozoma na letališče Tromsø in z njega.

Honningsvåg

Najmanj štiri odhodi in prihodi dnevno, pri čemer mora biti zagotovljeno naslednje:

- Vsaj dva povratna prevoza z enim prevoznikom na letališče Hammerfest. Prvi prihod na letališče Hammerfest mora biti najpozneje ob 8.30. Zadnji odhod v obe smeri ne sme biti pred 17.00.
- Vsaj dva povratna prevoza z enim prevoznikom na letališče Vadsø. Zadnji odhod v obe smeri ne sme biti pred 16.00.
- Vozni red mora omogočati povezavo z vsaj dvema letalskima prevozoma na letališče Tromsø in z njega.

Zahteve za lete ob sobotah in nedeljah

Za lete ob sobotah in nedeljah skupaj veljajo naslednje zahteve:

- Na letih na letališče Alta in z njega mora biti na voljo vsaj 110 sedežev, na letališče Hammerfest in z njega vsaj 150 sedežev, na letališče Kirkenes in z njega vsaj 150 sedežev ter na letališče Vadsø in z njega vsaj 225 sedežev.
- Na letališčih Hammerfest, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn in Honningsvåg mora biti odhodov in prihodov vsaj toliko kot vsak dan od ponedeljka do petka.
- Vsaj dva povratna prevoza z enim prevoznikom na progi Honningsvåg–Hammerfest.
- Povratni let z enim prevoznikom na letališče Vadsø z letališč Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn in Honningsvåg.
- Povratni let z enim prevoznikom na letališče Hammerfest z letališč Båtsfjord, Berlevåg in Mehamn.
- Povratni let z enim prevoznikom na progi Vadsø–Alta.
- Povratni let z enim prevoznikom na progi Kirkenes–Alta.
- Povezave med letalskimi prevozi na letališče Tromsø in z njega z letališč Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn in Honningsvåg mora biti vsaj toliko kot vsak dan od ponedeljka do petka.

Za lete ob sobotah in nedeljah veljajo naslednje zahteve:

- Odhod in prihod na vsakem od letališč Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest, Kirkenes in Alta.
- Povratni let z enim prevoznikom na progi Vadsø–Hammerfest.
- Povratni let z enim prevoznikom na progi Vadsø–Kirkenes.
- Za letališča Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn in Honningsvåg povezava z leti na letališče Tromsø in z njega.

2.1.2 Kategorija zrakoplovov

Za zahtevane polete se uporabijo zrakoplovi, registrirani za najmanj 15 potnikov.

2.2. Hasvik–Tromsø in obratno, Hasvik–Hammerfest in obratno, Sørkjosen–Tromsø in obratno

2.2.1 Za proge Hasvik–Tromsø in obratno ter Hasvik–Hammerfest in obratno veljajo naslednje zahteve glede najmanjše pogostosti letov, števila sedežev, letalskih prog in vozni redov

Zahteve veljajo vse leto.

Hasvik–Tromsø in obratno:

- Vsaj dva povratna poleta dnevno od ponedeljka do petka, od katerih mora imeti vsaj eden povezavo z letalskim prevozom na progi Tromsø–Oslo in obratno.
- Vsaj en povratni polet ob nedeljah, ki ima povezavo z letalskim prevozom na progi Tromsø–Oslo in obratno.
- Od ponedeljka do petka mora biti prvi prihod na letališče Tromsø najpozneje ob 10.00, zadnji odhod z letališča Tromsø pa ne sme biti pred 13.30.
- V obeh smereh mora biti vsaj eden od zahtevanih dnevnih poletov od ponedeljka do petka brez postanka. Preostali poleti imajo lahko največ dva vmesna postanka, od katerih je lahko eden posledica zamenjave zrakoplova, pod pogojem, da tranzitni čas ni daljši od 45 minut in da prevoznik opravlja prevoz na celotni progi do letališča Tromsø in z njega.

Hasvik–Hammerfest in obratno:

- Vsaj en povratni polet dnevno od ponedeljka do petka, s prvim prihodom na letališče Hammerfest najpozneje ob 8.30 in zadnjim odhodom z letališča Hammerfest ne pred 14.30.

Število sedežev:

- Tedensko mora biti na progah Hasvik–Tromsø in Hasvik–Hammerfest skupaj na letih na letališče Hasvik in z njega na voljo vsaj 120 sedežev.
- Število ponujenih sedežev se prilagodi v skladu s pravili Ministrstva za promet in zveze v Dodatku A k temu sporočilu.

2.2.2 Glede najmanjše pogostosti letov, števila sedežev, letalskih prog in vozni redov veljajo na progi Sørkjosen–Tromsø in obratno naslednje zahteve

Zahteve veljajo vse leto. Dnevna obveznost prevoza velja za obe smeri

Število poletov:

- Vsaj dva povratna poleta dnevno od ponedeljka do petka.
- Najmanj dva povratna poleta v soboto in nedeljo skupaj.

Število sedežev:

- V obeh smereh mora biti na poletih od ponedeljka do petka skupaj na voljo najmanj 190 sedežev ter ob sobotah in nedeljah skupaj najmanj 35 sedežev.
- Število ponujenih sedežev se prilagodi v skladu s pravili Ministrstva za promet in zveze v Dodatku A k temu sporočilu.

Proge:

- Zahtevani poleti morajo biti brez postankov.

Vozni redi:

Zahtevane storitve morajo zagotavljati povezavo z letalskimi prevozi na progi Tromsø–Oslo in obratno.

Poleg tega za zahtevane polete od ponedeljka do petka velja naslednje:

- Prvi prihod na letališče Tromsø mora biti najpozneje ob 9.30, zadnji odhod z letališča Tromsø pa ne sme biti pred 19.00.
- Prvi odhod z letališča Tromsø mora biti najpozneje ob 11.30, zadnji odhod z letališča Sørkjosen pa ne sme biti pred 17.00.

2.2.3 Kategorija zrakoplovov

Za zahtevane polete se uporabijo zrakoplovi, registrirani za najmanj 15 potnikov.

3. NASLEDNJE ZAHTEVE VELJAJO ZA VSE PROGE

3.1 Tehnični in operativni pogoji

Prevozniki morajo posvetiti posebno pozornost tehničnim in operativnim pogojem, ki veljajo na letališčih. Za dodatne informacije se, prosimo, obrnite na:

Luftfartstilsynet (Civil Aviation Authority)
PO Box 243
8001 Bodø
NORWAY

Tel. +47 75585000

3.2 Prevoznine

Prevoznikova najvišja osnovna v celoti prilagojena prevoznina za polet v eno smer (najvišja prevoznina) v poslovnem letu, ki se začne 1. aprila 2010, ne sme presegati naslednjih zneskov (v NOK):

v	Alta	Berlevåg	Båtsfjord	Hammerfest	Honningsvåg	Kirkenes	Mehamn	Vadsø	Vardø
Iz									
Alta	—	1 180	1 149	519	1 021	1 149	1 180	1 149	—
Berlevåg	1 180	—	418	1 039	700	827	418	700	—
Båtsfjord	1 149	418	—	1 039	827	700	519	651	—
Hammerfest	519	1 039	1 039	—	700	1 149	911	1 149	—
Honningsvåg	1 021	700	827	700	—	1 149	519	1 039	—
Kirkenes	1 149	827	700	1 149	1 149	—	986	418	550
Mehamn	1 180	418	519	911	519	986	—	863	—
Vadsø	1 149	700	651	1 149	1 039	418	863	—	—
Vardø	—	—	—	—	—	550	—	—	—

Najvišja prevoznina ne velja v primeru, ko taka prevoznina ni navedena v tabeli.

Hasvik–Tromsø	1 109
Hasvik–Hammerfest	519
Sørkjosen–Tromsø	590

Za vsako nadaljnje poslovno leto se najvišja prevoznina prilagodi 1. aprila v skladu z indeksom cen življenjskih potrebščin, ki velja v obdobju 12 mesecev do 15. februarja istega leta in ki ga objavi norveški statistični urad Statistics Norway (<http://www.ssb.no>).

Prevoznik ponudi vozovnice vsaj preko enega svojega prodajnega kanala. Prevoznik odgovarja za to, da so vozovnice na voljo po ceni, ki ne presega najvišje prevoznine prek vseh prevoznikovih prodajnih kanalov.

Najvišja prevoznina velja tudi za vozovnice, ki jih nudijo druge družbe pod nadzorom prevoznika. Prevoznik odgovarja za to, da ta podjetja upoštevajo določila glede najvišje prevoznine.

Najvišja prevoznina mora vključevati vse davke in pristojbine organom ter vse dodatne dajatve (pristojbine za storitve in drugo), ki jih prevoznik zaračuna pri izdaji vozovnic.

Prevoznik sodeluje v domačih medlinijskih dogovorih, ki veljajo ob katerem koli času, in ponudi vse popuste, ki so na voljo na podlagi takih dogovorov.

Prevoznik ponudi vozovnice prek računalniškega sistema rezervacij (CRS).

4. DODATNI POGOJI PRI RAZPISNEM POSTOPKU

Pri razpisnem postopku, ki omejuje dostop do prog na enega prevoznika, dodatno veljajo ti pogoji:

Prevoznine:

- Vse prevoznine za priključne lete do/z drugih poletov se ponudijo po enakih pogojih za vse prevoznike. Iz tega so izvzete prevoznine za priključne polete do/z drugih poletov, ki jih opravlja ponudnik, pod pogojem, da znaša prevoznina največ 40 odstotkov v celoti prilagodljive prevoznine.
- Na teh poletih ni možno niti pridobiti niti izkoristiti bonus točk iz programov za pogoste letalske potnike.
- V skladu s smernicami iz Dodatka B k temu sporočilu se odobrijo popusti iz socialnih razlogov.

Pogoji transferja:

- Vsi pogoji, ki jih določi prevoznik za transfer potnikov do in s prog drugih prevoznikov, vključno s tranzitnimi časi, kot tudi prijavo vozovnic in prtljage do namembnega letališča, so objektivni in nediskriminacijski.

5. NADOMESTITEV IN UKINITEV PREJŠNJIH OBVEZNOSTI JAVNIH STORITEV

Te obveznosti javnih storitev nadomestijo tiste, ki so bile objavljene v *Uradnem listu Evropskih skupnosti C 199* in Dopolnilu EGP št. 160 z dne 24. avgusta 2006, in sicer za:

- letalske proge med letališči Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest in Alta,
- Hasvik–Tromsø in obratno, Hasvik–Hammerfest in obratno, Sørkjosen–Tromsø in obratno.

6. INFORMACIJE

Dodatne informacije lahko dobite pri:

The Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep
0030 Oslo
NORWAY

Tel. +47 22248353
Faks +47 22245609

Dodatek A

KLAVZULA O PRILAGODITVI OBSEGA STORITEV**1. Namen klavzule o prilagoditvi obsega storitev**

Namen klavzule o prilagoditvi obsega storitev je zagotoviti, da se zmogljivost/število sedežev, ki jo ponuja prevoznik, prilagodi povpraševanju na trgu. Kadar koli se število potnikov znatno poveča in preseže v nadaljevanju navedene najvišje odstotne vrednosti povprečno zasedenega števila sedežev (faktor zasedenosti), prevoznik *poveča* število ponujenih razpoložljivih sedežev. Prevoznik *lahko* prav tako zmanjša število ponujenih razpoložljivih sedežev, če se število potnikov znatno zmanjša. Glej podrobnosti v nadaljevanju pod točko 3.

2. Obdobja za določanje faktorjev zasedenosti

Faktor zasedenosti se spremlja in ocenjuje v obdobjih od 1. januarja do vključno 30. junija in od 1. avgusta do vključno 30. novembra.

3. Pogoji za spremembo obsega storitev/števila ponujenih razpoložljivih sedežev**3.1 Pogoji za povečanje obsega storitev**

3.1.1 Obseg storitev/število ponujenih razpoložljivih sedežev *se poveča*, če je povprečni faktor zasedenosti na vsaki posamezni proggi, na kateri se opravlja prevoz na podlagi obveznosti javnih storitev, višji od 80 odstotkov. Če je povprečni faktor zasedenosti na teh progah v katerem koli od obeh obdobjih iz točke 2 višji od 80 odstotkov, prevoznik na teh progah poveča obseg storitev/število ponujenih razpoložljivih sedežev za najmanj 10 odstotkov najkasneje od začetka naslednje prometne sezone po Mednarodnem združenju letalskih prevoznikov (IATA). Obseg storitev/število ponujenih razpoložljivih sedežev se poveča najmanj za toliko, da povprečni faktor zasedenosti znaša največ 80 odstotkov.

3.1.2 Pri povečanju obsega storitev/števila ponujenih razpoložljivih sedežev po zgoraj navedenih pogojih se lahko nove prevozne storitve opravijo z zrakoplovi z manjšim številom sedežev od tistega, ki je navedeno v prvotni ponudbi, če prevoznik daje prednost tej rešitvi.

3.2 Pogoji za zmanjšanje obsega storitev

3.2.1 Obseg storitev/število ponujenih razpoložljivih sedežev *se lahko zmanjša*, če je povprečni faktor zasedenosti na vsaki posamezni proggi, na kateri se opravlja prevoz na podlagi obveznosti javnih storitev, nižji od 35 odstotkov. Če je povprečni faktor zasedenosti na teh progah v katerem koli od obeh obdobjih iz točke 2 nižji od 35 odstotkov, *lahko* prevoznik na teh progah zmanjša obseg storitev/število ponujenih razpoložljivih sedežev za največ 25 odstotkov od prvega dne po poteku zgoraj navedenih obdobjih.

3.2.2 Na progah z več kot dvema poletoma na dan v obeh smereh se obseg storitev zmanjša skladno s točko 3.2.1 z zmanjšanjem ponujenega števila poletov. Iz tega so izvzeti samo primeri, pri katerih prevoznik uporabi zrakoplove z večjim številom sedežev od najmanjšega števila sedežev, določenega ob uvedbi obveznosti javnih storitev. Prevoznik lahko tedaj uporabi manjše zrakoplove, vendar ne z manjšim številom sedežev od najmanjšega števila sedežev, določenega ob uvedbi obveznosti javnih storitev.

3.2.3 Na progah s samo enim ali dvema poletoma dnevno v obeh smereh se lahko število ponujenih razpoložljivih sedežev zmanjša samo tako, da se uporabijo zrakoplovi z manjšim številom sedežev od števila, tudi če je zaradi tega število razpoložljivih sedežev manjše od tistega, določenega ob uvedbi obveznosti javnih storitev.

4. Postopki za spremembo obsega storitev

4.1 Norveško Ministrstvo za promet in zveze je pristojno za odobritev vozniških redov, ki jih predlaga prevoznik, vključno s spremembami obsega storitev/števila zagotovljenih sedežev. Glej Okrožnico N-3/2005 norveškega Ministrstva za promet in zveze v papirni dokumentaciji.

4.2 Če se obseg storitev/število ponujenih razpoložljivih sedežev zmanjša skladno s točko 3.2, se prizadetim okrajnim svetom razpošlje predlog novega prometnega programa, ti pa morajo imeti dovolj časa za oblikovanje izjave, preden se sprememba uveljavi. Če predlagani novi prometni program vključuje spremembe, ki razen števila poletov in števila sedežev, kršijo katere koli druge zahteve, določene v obveznostih javnih storitev, je treba novi prometni program poslati Ministrstvu za promet in zveze v odobritev.

4.3 Če se obseg storitev/število zagotovljenih sedežev poveča skladno s točko 3.1, prevoznik in upravni okraj(-i) kot prizadeta upravna enota skupaj določita (določijo) vozne rede za nov obseg storitev/nove sedeže.

- 4.4 Če se ponudi nov obseg storitev/novo število zagotovljenih sedežev skladno s točko 3.1 in se prevoznik in upravni okraj kot prizadeta upravna enota ne morejo dogovoriti o voznih redih skladno s točko 4.3, lahko prevoznik na podlagi točke 4.1 norveško Ministrstvo za promet in zveze zaprosi, da za ponujeni novi obseg storitev/nove zagotovljene sedeže odobri drugačen vozni red. Vendar prevoznik ne sme zaprositi za odobritev voznega reda, ki ne predvideva zahtevanega povečanja obsega storitev. Če ministrstvo odobri predloge, ki se razlikujejo od tistih, ki se lahko dogovorijo med državami, morajo za to obstajati utemeljeni razlogi.
5. **Nespremenjeno finančno nadomestilo pri spremenjeni ponudbi**
- 5.1 Finančno nadomestilo prevozniku se v primeru povečanja obsega storitev po točki 3.1 ne spremeni.
- 5.2 Finančno nadomestilo prevozniku se v primeru zmanjšanja obsega storitev po točki 3.2 ne spremeni.
-

Dodatek B

DOLOČBE O POPUSTIH IZ SOCIALNIH RAZLOGOV

1. Na progah, na katerih je norveško Ministrstvo za promet in zveze sprejelo ponudbo storitev zračnega prevoza na podlagi obveznosti javnih storitev, velja popust iz socialnih razlogov za naslednje skupine oseb:
 - (a) osebe, ki so na dan odhoda stare 67 let in več;
 - (b) slepe osebe, stare 16 let in več;
 - (c) invalidne osebe, stare 16 let in več, ki prejemajo invalidsko pokojnino v skladu s poglavjem 12 norveškega zakona z dne 28. februarja 1997 št. 19 o splošnem zavarovanju „Folketrygdloven“ ali podobnem zakonu v kateri koli državi EGP;
 - (d) dijake/štolente, stare 16 let in več, ki obiskujejo posebne šole za slušno prizadete;
 - (e) zakonce/partnerje, ne glede na starost, ki spremljajo osebe iz točk (a) do (d), ali osebe, ki spremljajo osebe iz točk (a) do (d). O potrebi po spremstvu se odloči oseba, upravičena do popusta;
 - (f) potnike, ki so na dan odhoda mlajši od 16 let.
 2. Popust za osebe iz točke 1 znaša 50 odstotkov najvišje prevoznine.
 3. Popust ne velja, če pot plača vlada in/ali urad za socialno varnost.
 4. Odrasla oseba (od 16. leta) ima lahko s seboj brezplačno otroka, mlajšega od 2 let, pod pogojem, da otrok ne zaseda lastnega sedeža in da potujeta skupaj na celotni poti.
 5. Od potnikov se lahko zahtevajo naslednji dokumenti:
 - (a) Osebe, navedene pod (a) v točki 1, morajo pokazati uradni dokument s sliko in datumom rojstva.
 - (b) Osebe, navedene pod (b) in (c) v točki 1, morajo kot dokazilo o izpolnjevanju pogojev predložiti uradno dokumentacijo v skladu z norveškim zakonom o splošnem zavarovanju ali „Norges Blindforbund“. Osebe iz drugih držav EGP morajo predložiti podobno dokumentacijo iz svojih matičnih držav.
 - (c) Osebe, navedene pod (d) v točki 1, morajo predložiti potrdilo o statusu dijaka/štolenta in pismo urada za socialno varnost, v katerem je navedeno, da dijak/štolent prejema pokojnino po norveškem zakonu o splošnem zavarovanju. Osebe iz drugih držav EGP morajo predložiti podobno dokumentacijo iz svojih matičnih držav.
-

Redni regionalni zračni prevozi v provinci Finnmark in na severu province Troms (Norveška)**Javni razpis**

(2009/C 224/08)

1. Uvod

Norveška se je odločila objaviti nov javni razpis za redne regionalne zračne prevoze v provinci Finnmark in na severu province Troms na Norveškem za obdobje od 1. aprila 2010 do 31. marca 2013.

Norveška se je odločila, da s 1. aprilom 2010 spremeni obveznosti javne storitve glede rednih regionalnih zračnih prevozov v provinci Finnmark in na severu province Troms, ki so bile predhodno objavljene v skladu s členom 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23. julija 1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti⁽¹⁾. Spremenjene obveznosti so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*⁽²⁾ in Dopolnilu EGP št. 49, z dne 17. septembra 2009.

Če dva meseca po zadnjem dnevu predložitve ponudb (glej oddelek 6) Ministrstvu za promet in zveze noben letalski prevoznik ne predloži dokumentarnih dokazil o začetku opravljanja rednih letov s 1. aprilom 2010 v skladu s spremenjenimi obveznostmi javne storitve, ki so bile uvedene za eno ali več ponudb iz oddelka 2 te objave, bo Ministrstvo uporabilo razpisni postopek iz člena 4(1)(d) Uredbe (EGS) št. 2408/92 in s tem od 1. aprila 2010 omejilo dostop na samo enega letalskega prevoznika za vsako območje letalskih prog, navedeno v oddelku 2.

Namen tega razpisa je zbiranje ponudb, ki se bodo uporabile kot osnova za dodeljevanje izključnih pravic.

V nadaljevanju so navedeni najpomembnejši deli razpisnih pogojev. Celoten javni razpis je mogoče prenesti s spletne strani <http://www.regjeringen.no/en/dep/sd/Documents/Other-documents/Tenders> ali pa na zahtevo brezplačno dobiti na naslovu:

Ministry of Transport and Communications
PO Box 8010 Dep.
0030 Oslo
NORWAY

Tel. +47 22248353
Faks +47 22245609

Vsi ponudniki se morajo seznaniti s celotnim javnim razpisom.**2. Storitve, ki jih zajema razpis**

Razpis obsega redne lete od 1. aprila 2010 do 31. marca 2013 v skladu z obveznostmi javne storitve, navedenimi v oddelku 1. Natečaj zajema naslednja območja letalskih prog in ustrezne ponudbe:

- *Območje letalske proge 1* Letalske proge med letališči Kirkenes, Vadsø, Vardø, Båtsfjord, Berlevåg, Mehamn, Honningsvåg, Hammerfest in Alta
- *Območje letalske proge 2* Hasvik–Tromsø, Hasvik–Hammerfest, Sørkjosen–Tromsø

Letalski prevozniki so vabljeni, da predložijo ponudbe za kombinacijo dveh območij letalskih prog, zlasti če se tako zmanjša zahtevano skupno nadomestilo. Če so ponudniki izbrani samo za eno območje, morajo predložiti ponudbe za vsako območje letalskih prog posebej.

Če želijo ponudniki predložiti ponudbe za dovoljene kombinacije območij letalskih prog, morajo predložiti tudi proračun ponudbe za vsako posamezno območje letalskih prog. Proračun ponudbe mora vsebovati porazdelitev stroškov in prihodkov za vsako od območij letalskih prog, vključenih v kombinacijo, ter jasno navajati višino nadomestila, ki ga zahtevajo za vsako posamezno območje letalskih prog.

⁽¹⁾ Uredbo (EGS) št. 2408/92 je nadomestila Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta. Uredba (ES) št. 1008/2008 ni vključena v Sporazum EGP. Pravna podlaga za ta javni razpis je zato Uredba (EGS) št. 2408/92, ki je veljavna kot norveška uredba.

⁽²⁾ Glej stran 6 tega Uradnega lista.

Če letalski prevoznik predloži ponudbo, v kateri je zahtevek za nadomestilo v višini nič NOK, bo to pomenilo, da ta želi obratovati na tej progi na podlagi izključne pravice, vendar brez nadomestila s strani Norveške.

3. Izpolnjevanje pogojev za sodelovanje na razpisu

Vsi letalski prevozniki, ki imajo veljavno operativno licenco v skladu z Uredbo (EGS) št. 2407/92 o licenciranju letalskih prevoznikov ali Uredbe (ES) št. 1008/2008, izpolnjujejo pogoje za javni razpis.

4. Razpisni postopek

Javni razpis je predmet določb člena 4(1)(d) do (i) Uredbe (EGS) št. 2408/92 in oddelka 4 norveške Uredbe št. 256 z dne 15. aprila 1994 o razpisnih postopkih v zvezi z obveznostmi javne storitve za izvajanje člena 4 Uredbe (EGS) št. 2408/92.

Javno naročilo bo opravljeno po javnem postopku.

Ministrstvo za promet in zveze si pridružuje pravico do izvajanja nadaljnjih pogajanj, če do datuma, ki je določen kot rok za predložitev ponudb, prejme samo eno ponudbo ali če samo ena ponudba ni zavrnjena. Takšna pogajanja se izvajajo v skladu z naloženimi obveznostmi javne storitve. Poleg tega med njimi stranke niso upravičene do bistvenega spreminjanja prvotnih pogojev naročila. Če nadaljnja pogajanja ne dajo sprejemljive rešitve, si Ministrstvo za promet in zveze pridružuje pravico do razveljavitve celotnega postopka. V tem primeru se lahko objavi nov javni razpis pod novimi pogoji.

Če ni bila predložena nobena ponudba, lahko Ministrstvo za promet in zveze samo odda naročilo na podlagi pogajanj brez predhodne objave. V tem primeru ne sme biti bistvenih sprememb prvotnih obveznosti javne storitve ali ostalih pogodbenih pogojev. Ministrstvo za promet in zveze si pridržuje pravico do zavrnitve vsake in vseh ponudb, če ima za to utemeljene razloge.

Ponudba je zavezujoča za ponudnika, dokler razpisni postopek še traja ali pa naročilo še ni bilo oddano.

5. Ponudba

Ponudba je sestavljena v skladu z zahtevami iz oddelka 5 razpisnih pogojev, vključno z zahtevami, navedenimi v obveznostih javne storitve.

6. Predložitev ponudb

Rok za predložitev ponudbe je ponedeljek, 19. oktober 2009, ob 12.00 (po lokalnem času). Ministrstvo za promet in zveze mora ponudbo prejeti na naslov iz oddelka 1 najpozneje do roka za predložitev ponudbe.

Ponudba se dostavi osebno na naslov Ministrstva za promet in zveze ali se pošlje po pošti ali kurirski službi.

Ponudbe, ki ne bodo prispele pravočasno, bodo zavrnjene. Vseeno pa ponudbe, ki bodo prispele po roku za predložitev ponudb, a pred odpiranjem ponudb, ne bodo zavrnjene, če bo očitno, da je bila pošiljka poslana tako zgodaj, da bi v normalnih okoliščinah prispela pred rokom za predložitev ponudb. V tem primeru se kot dokazilo o oddaji in času oddaje pošiljke prizna potrdilo o oddaji pošiljke.

Vse ponudbe morajo biti predložene v treh (3) izvodih.

7. Oddaja naročila

7.1 Za vsako območje letalske proge bo naročilo načeloma oddano ponudniku, ki bo za vsako območje letalskih prog ali vsako dovoljeno kombinacijo območij letalskih prog predložil ponudbo z najnižjim zahtevkom za nadomestilo za celotno obdobje veljavnosti pogodbe od 1. aprila 2010 do 31. marca 2013.

7.2 Če so med območji letalskih prog, ki se lahko kombinirajo v skladu z oddelkom 2, predložene ponudbe, ki ne zahtevajo nadomestila, ampak samo izključne pravice v skladu z zadnjim odstavkom oddelka 2, se pogodba ne glede na oddelek 7.1 dodeli takim ponudnikom. Zatem se za preostala območja letalskih prog uporabijo določbe oddelka 7.1.

7.3 V primeru, da pogodba ne more biti dodeljena zaradi ponudb, ki zahtevajo enake zneske nadomestila, se pogodba dodeli tistemu ponudniku, ki ponuja največje število sedežev za celotno obdobje veljavnosti ponudbe.

8. Obdobje veljavnosti pogodbe

Vse pogodbe za izvedbo naročila bodo sklenjene za obdobje od 1. aprila 2010 do 31. marca 2013. Pogodb ni mogoče odpovedati, razen v okoliščinah, opisanih v pogodbenih določilih iz oddelka 11.

9. Finančno nadomestilo

Izvajalec je upravičen do finančnega nadomestila Ministrstva za promet in zveze v skladu s pogodbo. Nadomestilo se določi za vsako leto opravljanja storitev za celotno obdobje veljavnosti pogodbe.

Za prvo leto opravljanja storitev prilagoditev nadomestila ni določena.

Za drugo in tretje leto opravljanja storitev se nadomestilo izračuna na podlagi proračuna za javni razpis, prilagojenega prihodkom in odhodkom opravljanja storitev. Te prilagoditve morajo biti v mejah, določenih glede na indeks cen življenjskih potrebščin, ki ga je izračunal norveški statistični urad za 12-mesečno obdobje, ki se konča 15. februarja istega leta.

Nadomestilo se ne spreminja zaradi obsega proizvodnje, ki je prilagojen navzgor ali navzdol v skladu z drugim odstavkom oddelka 5.1 Pogodbenih pogojev.

To se zgodi pod pogojem, da norveški parlament ob sprejetju letnega proračuna Ministrstvu za promet in zveze dodeli dovolj sredstev, da pokrije zahtevana nadomestila.

Izvajalec zadrži vse prihodke, ki izhajajo iz te storitve. Če so prihodki večji ali odhodki manjši od zneska, na katerem temelji proračun za javni razpis, lahko izvajalec obdrži razliko. Prav tako Ministrstvo za promet in zveze ni obvezano, da krije kakršno koli negativno razliko v zvezi s proračunom za javni razpis.

Vse stroške javnih storitev, vključno s stroški dejavnosti letalskega prevoza, plača izvajalec.

Ne glede na kakršne koli odškodninske tožbe se finančno nadomestilo zmanjša sorazmerno s skupnim številom letov, ki so bili odpovedani zaradi razlogov, neposredno povezanih s prevoznikom, če število tako odpovedanih letov v enem obratovalnem letu preseže 1,5 % načrtovanega števila letov v skladu z odobrenim časovnim razporedom.

10. Ponovna pogajanja

Če se v obdobju veljavnosti pogodbe pojavijo bistvene ali nepredvidene spremembe predpostavk, na katerih temelji ta pogodba, lahko vsaka stranka zahteva pogajanja za revizijo pogodbe. Takšna zahteva mora biti vložena najpozneje tri mesece od nastanka spremembe.

Bistvene spremembe stroškov javnih storitev, za katere je izvajalec odgovoren, so lahko podlaga za ponovna pogajanja.

Če mora biti letališče kot posledica novih zakonskih ali predpisanih zahtev ali odredb, ki jih izda Uprava za civilno letalstvo, uporabljeno v drugačen namen, kot ga je prvotno določil izvajalec, si stranki prizadevata, da bi se pogodili za spremembe pogodbe, ki bi izvajalcu dovoljevala nadaljevati opravljanje storitev za preostanek obdobja veljavnosti pogodbe. Če se stranki ne sporazumeta, je izvajalec upravičen do nadomestila v skladu s pravili o prenehanju delovanja ali zaprtju (oddelek 11), če se ta uporabljajo.

11. Odpoved pogodbe zaradi njene kršitve in nepredvidenih sprememb pomembnih pogojev

Ob upoštevanju omejitev v skladu z zakonom o plačilni nesposobnosti lahko Ministrstvo za promet in zveze odpove pogodbo, če izvajalec postane plačilno nesposoben, začne postopek poravnave dolgov, gre v stečaj ali je predmet drugih okoliščin iz oddelka 14 št. 2 norveške Uredbe št. 256 z dne 15. aprila 1994 o razpisnih postopkih v zvezi z obveznostmi javne storitve, odpoved pa začne veljati takoj.

Ministrstvo za promet in zveze lahko odpove pogodbo, če izvajalec izgubi licenco ali je ne more obnoviti, odpoved pa začne veljati takoj.

Če zaradi višje sile ali drugih okoliščin, ki so zunaj nadzora izvajalca, izvajalec ni mogel izpolnjevati pogodbenih obveznosti več kot štiri od zadnjih šestih mesecev, lahko obe stranki odpovesta pogodbo, tako da vsaj en mesec prej predložita pisno obvestilo.

Če norveški parlament odloči, da bo zaprl letališče, ali se letališče zapre zaradi odredbe, ki jo izda Urad za civilno letalstvo, običajne pogodbene obveznosti strank zapadejo od trenutka, ko letališče dejansko ne obratuje več ali se zapre.

Če je obdobje od dneva, ko je bil izvajalec prvič obveščen o prenehanju obratovanja ali zaprtju letališča, do dejanskega prenehanja obratovanja ali zaprtja letališča daljše od enega leta, izvajalec ni upravičen do nadomestila za kakršno koli finančno izgubo, ki se pojavi zaradi odpovedi pogodbe. Če je navedeno obdobje krajše od enega leta, je izvajalec upravičen do obnovitve takšnega finančnega položaja, kot bi ga imel, če bi se obratovanje nadaljevalo eno leto od dneva, ko je bil obveščen o prenehanju obratovanja ali zaprtju, ali do 31. marca 2013, če je ta datum prej.

Če ena stranka bistveno krši pogodbo, jo lahko druga stranka odpove, odpoved pa začne veljati takoj.

V

(Objave)

SODNI POSTOPKI

SODIŠČE EFTE

SODBA SODIŠČA

z dne 13. maja 2009

v zadevi E-6/08

Nadzorni organ Efte proti Kraljevini Norveški*(neizpolnitev obveznosti s strani pogodbenice – Direktiva 2002/91/ES o energetske učinkovitosti stavb)**(2009/C 224/09)*

V zadevi E-6/08, Nadzorni organ Efte proti Kraljevini Norveški – katere predmet je ZAHTEVEK za ugotovitev, da Kraljevina Norveška, s tem ko v predpisanem roku ni sprejela ukrepov, potrebnih za izvajanje členov 6–10 akta iz točke 17 Priloge IV k Sporazumu o Evropskem gospodarskem prostoru (Direktiva 2002/91/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o energetske učinkovitosti stavb), kakor je bil prilagojen Sporazumu EGP s Protokolom 1 k Sporazumu, oziroma Nadzornega organa Efte ni obvestila o sprejetju teh ukrepov, ni izpolnila svojih obveznosti v skladu s členom 15(1) navedenega akta in členom 7 Sporazuma EGP – je Sodišče v sestavi: Carl Baudenbacher, predsednik, Henrik Bull, sodnik, in Thorgeir Örlýgsson, sodnik poročevalec, dne 13. maja 2009 razglasilo sodbo, katere izrek se glasi:

Sodišče:

1. izjavlja, da Kraljevina Norveška, s tem ko v predpisanem roku ni sprejela ukrepov, potrebnih za izvajanje členov 6–10 Direktive 2002/91/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2002 o energetske učinkovitosti stavb, ni izpolnila svojih obveznosti v skladu s členom 15(1) Direktive in členom 7 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru;
2. Kraljevini Norveški nalaga plačilo stroškov postopka.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

KOMISIJA

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Indije

(2009/C 224/10)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾ protidampinskih ukrepov, ki veljajo za uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Indije („zadevna država“), je Komisija v skladu s členom 11(2) Uredbe Sveta (ES) št. 384/96 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽²⁾ („osnovna uredba“), prejela zahtevek za pregled.

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek so 18. junija 2009 vložili trije proizvajalci Skupnosti: SGL Carbon, Erficarbon in GrafTech („vložniki“), ki predstavljajo večinski delež, v tem primeru več kot 50 % celotne potrošnje Skupnosti nekaterih sistemov grafitnih elektrod.

2. Izdelek

Izdelek, ki se pregleduje, so grafitne elektrode, ki se uporabljajo za električne peči, nasipne gostote 1,65 g/cm³ ali več in električnega upora 6,0 μΩ.m ali manj, trenutno uvrščene pod oznako KN ex 8545 11 00, in šob, ki se uporabljajo za te elektrode in so trenutno uvrščene pod oznako KN ex 8545 90 90, ne glede na to, ali so uvožene skupaj ali ločeno, s poreklom iz Indije („zadevni izdelek“).

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 1629/2004 ⁽³⁾ na uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Indije, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1354/2008 ⁽⁴⁾.

4. Razlogi za pregled

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampinga in škode industriji Skupnosti.

Trditev o nadaljevanju dampinga glede Indije temelji na primerjavi normalne vrednosti, določene na podlagi domačih cen v Indiji, z izvoznimi cenami zadevnega izdelka, ko je prodan za izvoz v Skupnost.

Na podlagi tega je izračunana stopnja dampinga znatna.

Poleg tega se trdi, da je bila količina uvoza zadevnega izdelka iz Indije še naprej znatna in da bi takšna količina verjetno ostala na trenutnih ravneh ali se celo povečala, *inter alia* zaradi potenciala proizvodnih zmogljivosti proizvajalcev izvoznikov.

Vložniki še trdijo, da so razlog za zmanjšanje škode predvsem ukrepi in da bi v primeru njihove odprave nadaljevanje znatnega uvoza po dampinških cenah iz zadevne države verjetno ponovno povzročilo škodo industriji Skupnosti.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki upravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato začena pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

5.1 Postopek za ugotavljanje verjetnosti dampinga in škode

S preiskavo bo ugotovljeno, ali je verjetno, da bi iztek ukrepov povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampinga in škode, ali ne.

(a) Vzorčenje

Glede na očitno veliko število strank, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 17 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

(i) Vzorčenje za uvoznike

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi uvozniki ali njihovi predstavniki javijo

⁽¹⁾ UL C 34, 11.2.2009, str. 11.

⁽²⁾ UL L 56, 6.3.1996, str. 1.

⁽³⁾ UL L 295, 18.9.2004, str. 10.

⁽⁴⁾ UL L 350, 30.12.2008, str. 24.

Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in obliki iz točke 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in faksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe v zvezi zadevnim izdelkom,
- količina v tonah in vrednost uvoza v Skupnost v EUR ter nadaljnja prodaja na trgu Skupnosti med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009 uvoženega zadevnega izdelka s poreklom iz Indije,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁵⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca uvoznikov, bo kontaktirala tudi vsa znana združenja uvoznikov.

(ii) Vzorcenje za proizvajalce Skupnosti

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi proizvajalci ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in obliki iz točke 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in faksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi s proizvodnjo podobnega izdelka med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009,
- vrednost prodaje v EUR podobnega izdelka na trgu Skupnosti med 1. julijem 2008 do 30. junijem 2009,

- količina prodaje v tonah podobnega izdelka na trgu Skupnosti med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009,
- količina proizvodnje v tonah podobnega izdelka med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009,
- po potrebi količina v tonah uvoza zadevnega izdelka, proizvedenega v Indiji, med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁶⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo podobnega izdelka (proizvedenega v Skupnosti) in zadevnega izdelka (proizvedenega v Indiji),
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

(iii) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli pomembne informacije glede izbire vzorca, morajo to storiti v roku iz točke 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorce, morajo izpolniti vprašalnik v roku iz točke 6(b)(iii) in sodelovati v preiskavi.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členom 17(4) in členom 18 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je pojasnjeno v točki 8.

(b) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo vzorčeni industriji Skupnosti in vsem znanim združenjem proizvajalcev v Skupnosti, znanim izvoznikom/proizvajalcem v Indiji, vsem znanim združenjem izvoznikov/proizvajalcev, vzorčenim uvoznikom, vsem znanim združenjem uvoznikov ter organom zadevne države izvoznice poslala vprašalnike.

⁽⁵⁾ Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

⁽⁶⁾ Glej opombo 5.

(c) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljene, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku iz točke 6(a)(ii).

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge za zaslišanje. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(a)(iii).

5.2 Postopek za presojo interesa Skupnosti

V skladu s členom 21 osnovne uredbe in če se verjetnost nadaljevanja ali ponovitve dampa in škode izkaže za realno, se odloči, ali bi bilo sprejetje protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti. V ta namen lahko Komisija pošlje vprašalnike znani industriji Skupnosti, uvoznikom, njihovim predstavniškim združenjem ter predstavniškim organizacijam uporabnikov in potrošnikov. Te stranke in tudi tiste, ki Komisiji niso znane, se, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, lahko javijo Komisiji in ji predložijo informacije v splošnih rokih iz točke 6(a)(ii). Stranke, ki so delovale skladno s prejšnjim stavkom, lahko v roku iz točke 6(a)(iii) zaprosijo za zaslišanje, pri čemer navedejo razloge zanj. Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21 osnovne uredbe, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi ob predložitvi.

6. Roki

(a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik

Vse zainteresirane stranke, ki niso sodelovale v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, morajo zahtevati vprašalnik ali druge obrazce zahtevka čim prej, vsekakor pa najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje

večine pravic v postopku iz osnovne uredbe odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v roku iz točke 6(b)(iii).

(iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevnem roku.

(b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Informacije iz točk 5.1(a)(i) in 5.1(a)(ii) morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se namerava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Vse druge informacije, potrebne za izbiro vzorca, morajo v skladu s točko 5.1(a)(iii) prispeti na naslov Komisije v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če je drugače določeno), v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se označijo „Interno“⁽⁷⁾ ter se jim v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki se označi „V pregled zainteresiranim strankam“.

⁽⁷⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiteno je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinski sporazum).

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Brussels
BELGIUM
Faks +32 22956505

8. Nesodelovanje

V primerih, ko katera koli zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Kadar se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva v skladu s členom 18 osnovne uredbe. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in se zato uporabijo samo razpoložljiva dejstva, je lahko izid zanjo manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od dneva objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

10. Možnost zahteve pregleda v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepa začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne

bodo povzročile spremembe ravni obstoječih ukrepov, ampak njihovo ukinitvev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera koli stranka v postopku meni, da je potreben pregled ravni ukrepov, da se omogoči sprememba (znižanje ali zvišanje) ravni ukrepov, lahko zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Stranke, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepa iz tega obvestila, lahko vzpostavijo stik s Komisijo prek zgoraj navedenega naslova.

11. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽⁸⁾.

12. Pooblaščenec za zaslišanje

Opozoriti je treba tudi, da lahko zainteresirane stranke, ki menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje GD za trgovino. Pooblaščenec deluje kot posrednik med zainteresiranimi strankami in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri proceduralnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z dostopom do dokumentacije, zaupnostjo podatkov, podaljšanjem rokov in predložitvijo pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim strankam na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁸⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka izravnalnih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Indije

(2009/C 224/11)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku ⁽¹⁾ veljavnosti protisubvencijskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Indije („zadevna država“), je Komisija v skladu s členom 18 Uredbe Sveta (ES) št. 597/2009 z dne 11. junija 2009 o zaščiti proti subvencioniranemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti ⁽²⁾ („osnovna uredba“), prejela zahtevek za pregled.

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek so 18. junija 2009 vložili trije proizvajalci Skupnosti: SGL Carbon, Erftcarbon in GrafTech („vložniki“), ki predstavljajo večinski delež, v tem primeru več kot 50 % celotne proizvodnje Skupnosti nekaterih sistemov grafitnih elektrod.

2. Izdelek

Izdelek, ki se pregleduje, so grafitne elektrode, ki se uporabljajo za električne peči, nasipne gostote 1,65 g/cm³ ali več in električnega upora 6,0 μΩ.m ali manj, trenutno uvrščene pod oznako KN ex 8545 11 00, in šob, ki se uporabljajo za te elektrode in so trenutno uvrščene pod oznako KN ex 8545 90 90, ne glede na to, ali so uvožene skupaj ali ločeno, s poreklom iz Indije („zadevni izdelek“).

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna izravnalna dajatev na uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Indije, uvedena z Uredbo Sveta (ES) št. 1628/2004, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Sveta (ES) št. 1354/2008 ⁽³⁾.

4. Razlogi za pregled

Vložniki so predložili dokaze, da bi iztek ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje ali ponovitev subvencioniranja in škode industriji Skupnosti.

Trdi se, da so proizvajalci zadevnega izdelka prejeli in da bodo tudi v prihodnje prejeli številne subvencije od indijske vlade. Te domnevne subvencije so Advance Authorisation Scheme (shema vnaprejšnjih odobritev), Duty Entitlement Passbook Scheme (shema za preložitve plačila uvoznih dajatev), Export Promotion Capital Goods Scheme (shema za podporo izvozu investicijskega blaga) in oprostitev dajatve za elektriko države Madhja Pradeš.

Ocenjuje se, da je skupna višina subvencij znatna.

Trdi se, da so zgoraj navedene sheme subvencije, ker vključujejo finančni prispevek indijske vlade ali drugih regionalnih vlad ter

pomenijo ugodnosti za prejemnike, tj. izvoznike/proizvajalce nekaterih sistemov grafitnih elektrod. Trdi se, da so subvencije odvisne od izvoza oziroma se zdi, da se ne dodeljujejo v skladu z merili in pogoji, ki bi bili jasno določeni z zakonom, predpisom ali drugim uradnim dokumentom, zato so specifične in se proti njim lahko uvede izravnalna dajatev.

Trdi se še, da je bila količina uvoza zadevnega izdelka iz Indije še naprej velika in da bo takšna tudi ostala ali se celo povečala, med drugim zaradi potenciala proizvodnih zmogljivosti proizvajalcev izvoznikov.

Poleg tega vložniki trdijo, da so razlog za zmanjšanje škode predvsem ukrepi in da bi v primeru njihove odprave nadaljevanje znatnega uvoza po dampinških cenah iz zadevne države verjetno ponovno povzročilo škodo industriji Skupnosti.

5. Postopek

Po posvetovanju s svetovalnim odborom je Komisija ugotovila, da obstaja dovolj dokazov, ki opravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepa, zato začnjen pregled v skladu s členom 18 osnovne uredbe.

5.1 Postopek za ugotavljanje verjetnosti subvencioniranja in škode

S preiskavo se bo ugotavljalo, ali je verjetno, da bi iztek ukrepov povzročil nadaljevanje ali ponovitev subvencioniranja in škode.

(a) Vzorčenje

Glede na očitno veliko število strank, vključenih v ta postopek, se lahko Komisija v skladu s členom 27 osnovne uredbe odloči za vzorčenje.

(i) Vzorčenje za uvoznike

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi uvozniki ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in obliki iz točke 7:

— ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in faksa ter ime kontaktne osebe,

— natančen opis dejavnosti družbe v zvezi zadevnim izdelkom,

⁽¹⁾ UL C 34, 11.2.2009, str. 11.

⁽²⁾ UL L 188, 18.7.2009, str. 93.

⁽³⁾ UL L 295, 18.9.2004, str. 4.

- količina v tonah in vrednost uvoza v Skupnost v EUR ter nadaljnja prodaja na trgu Skupnosti med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009 uvoženega zadevnega izdelka s poreklom iz Indije,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁴⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo zadevnega izdelka,
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za izbiro vzorca uvoznikov, bo kontaktirala tudi vsa znana združenja uvoznikov.

(ii) Vzorčenje za proizvajalce Skupnosti

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, naj se vsi proizvajalci Skupnosti ali njihovi predstavniki javijo Komisiji in predložijo naslednje informacije o svoji družbi oziroma družbah v roku iz točke 6(b)(i) in obliki iz točke 7:

- ime, naslov, elektronski naslov, številka telefona in faksa ter ime kontaktne osebe,
- natančen opis dejavnosti družbe po svetu v zvezi s proizvodnjo podobnega izdelka med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009,
- vrednost prodaje podobnega izdelka na trgu Skupnosti v EUR med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009,
- količina prodaje v tonah podobnega izdelka na trgu Skupnosti med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009,
- količina proizvodnje v tonah podobnega izdelka med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009,

- količina v tonah uvoženega zadevnega izdelka, ki ga proizvaja Indija, v Skupnost med 1. julijem 2008 in 30. junijem 2009,
- imena in natančen opis dejavnosti vseh povezanih družb ⁽⁵⁾, vključenih v proizvodnjo in/ali prodajo podobnega izdelka (proizvedenega v Skupnosti) in zadevnega izdelka (proizvedenega v Indiji),
- kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi Komisiji lahko pomagale pri izbiri vzorca.

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z morebitno vključitvijo v vzorec. Če je družba vključena v vzorec, pomeni, da pošlje izpolnjen vprašalnik in se strinja s preverjanjem navedenih informacij na kraju samem. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da v preiskavi ne sodeluje. Posledice nesodelovanja so navedene v točki 8.

(iii) Končna izbira vzorcev

Vse zainteresirane stranke, ki želijo predložiti kakršne koli pomembne informacije glede izbire vzorcev, morajo to storiti v roku iz točke 6(b)(ii).

Komisija namerava opraviti končno izbiro vzorcev po posvetovanju z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec.

Družbe, vključene v vzorce, morajo izpolniti vprašalnik v roku iz točke 6(b)(iii) in sodelovati v preiskavi.

Če sodelovanje ni zadostno, lahko ugotovitve Komisije v skladu s členoma 27(4) in 28 osnovne uredbe temeljijo na razpoložljivih dejstvih. Ugotovitev, ki temelji na razpoložljivih dejstvih, je lahko za zadevno stranko manj ugodna, kakor je pojasnjeno v točki 8.

(b) Vprašalniki

Da bi Komisija pridobila informacije, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, bo vzorčeni industriji Skupnosti in vsem znanim združenjem proizvajalcev v Skupnosti, znanim izvoznikom/proizvajalcem v Indiji, vsem znanim združenjem izvoznikov/proizvajalcev, vzorčenim uvoznikom, vsem znanim združenjem uvoznikov ter organom zadevne države izvoznice poslala vprašalnike.

(c) Zbiranje informacij in zaslišanja

Vse zainteresirane stranke so vabljeni, da izrazijo svoja stališča, predložijo poleg izpolnjenih vprašalnikov še druge informacije in zagotovijo ustrezna dokazila. Komisija mora te informacije in dokazila prejeti v roku iz točke 6(a)(ii).

⁽⁴⁾ Za navodila o opredelitvi pojma „povezane družbe“ glej člen 143 Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o Carinskem zakoniku Skupnosti (UL L 253, 11.10.1993, str. 1).

⁽⁵⁾ Glej opombo 4.

Poleg tega lahko Komisija zasliši zainteresirane stranke, če vložijo zahtevek in v njem navedejo posebne razloge za zaslišanje. Ta zahtevek mora biti vložen v roku iz točke 6(a)(iii).

5.2 Postopek za presojo interesa Skupnosti

V skladu s členom 31 osnovne uredbe in v primeru nadaljnjega ali ponovnega subvencioniranja in škode, se sprejme odločitev glede tega, ali bi bila ohranitev protisubvencijskih ukrepov v nasprotju z interesom Skupnosti. V ta namen lahko Komisija pošlje vprašalnike znani industriji Skupnosti, uvoznikom, njihovim predstavnikiškim združenjem ter predstavnikiškimi organizacijam uporabnikov in potrošnikov. Te stranke in tudi tiste, ki Komisiji niso znane, se, če dokažejo, da obstaja objektivna povezava med njihovo dejavnostjo in zadevnim izdelkom, lahko javijo Komisiji in ji predložijo informacije v splošnih rokih iz točke 6(a)(ii). Stranke, ki so delovale v skladu s prejšnjim stavkom, lahko v roku iz točke 6(a)(iii) zaprosijo za zaslišanje, pri čemer navedejo razloge zanj. Opozoriti je treba, da se bodo informacije, predložene v skladu s členom 31 osnovne uredbe, upoštevale samo, če bodo podprte z dejanskimi dokazi, veljavnimi ob predložitvi.

6. Roki

(a) Splošni roki

- (i) Rok, v katerem lahko stranke zahtevajo vprašalnik

Vse zainteresirane stranke, ki niso sodelovale v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, morajo zahtevati vprašalnik ali druge obrazce zahtevka čim prej, vsekakor pa najpozneje v 15 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Rok, v katerem se stranke lahko javijo, predložijo izpolnjene vprašalnike in kakršne koli druge informacije

Če zainteresirane stranke želijo, da se med preiskavo upoštevajo njihova stališča, se morajo javiti Komisiji, izraziti svoja stališča in predložiti izpolnjene vprašalnike ali kakršne koli druge informacije v 40 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni drugače določeno. Opozoriti je treba, da je uveljavljanje večine pravic v postopku iz osnovne uredbe odvisno od tega, ali se stranka javi v navedenem roku.

Družbe, izbrane za vzorec, morajo izpolnjene vprašalnike predložiti v roku iz točke 6(b)(iii).

(iii) Zaslišanja

Vse zainteresirane stranke lahko pri Komisiji zaprosijo tudi za zaslišanje v istem 40-dnevem roku.

(b) Posebni rok v zvezi z vzorčenjem

- (i) Informacije iz točk 5.1(a)(i) in 5.1(a)(ii) morajo prispeti na naslov Komisije v 15 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, glede na to, da se namerava Komisija o končni izbiri posvetovati z zadevnimi strankami, ki so izrazile pripravljenost za vključitev v vzorec, v 21 dneh od objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (ii) Vse druge informacije, potrebne za izbiro vzorca, morajo v skladu s točko 5.1(a)(iii) prispeti na naslov Komisije v 21 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

- (iii) Izpolnjeni vprašalniki vzorčenih strank morajo prispeti na naslov Komisije v 37 dneh od dneva prejema obvestila o njihovi vključitvi v vzorec.

7. Pisna stališča, izpolnjeni vprašalniki in korespondenca

Vsa stališča in zahtevki zainteresiranih strank morajo biti predloženi v pisni obliki (ne v elektronski obliki, razen če je drugače določeno), v njih pa morajo biti navedeni ime, naslov, elektronski naslov, telefonska številka ter številka telefaksa zainteresirane stranke. Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, zahtevanimi v tem obvestilu, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane stranke predložijo na zaupni osnovi, se označijo „Interno“⁽⁶⁾ ter se jim v skladu s členom 29(2) osnovne uredbe priloži nezaupna različica, ki se označi „V pregled zainteresiranim strankam“.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks +32 22956505

⁽⁶⁾ To pomeni, da je dokument samo za interno uporabo. Zaščiteno je v skladu s členom 4 Uredbe (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z dostopom javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Je zaupen dokument v skladu s členom 29 osnovne uredbe in členom 12 Sporazuma STO o subvencijah in izravnalnih ukrepih.

8. Nesodelovanje

Če zainteresirana stranka zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne zagotovi v določenih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 28 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejočasne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stranka predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te ne upoštevajo, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva v skladu s členom 28 osnovne uredbe. Če zainteresirana stranka ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in se zato uporabijo samo razpoložljiva dejstva, je lahko izid za to stranko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

9. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 22(1) osnovne uredbe zaključi v 15 mesecih od dneva objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

10. Možnost zahteve pregleda v skladu s členom 19 osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepa začel v skladu z določbami člena 18 osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe ravni obstoječih ukrepov, ampak njihovo ukinitve ali ohranitev v skladu s členom 22(3) osnovne uredbe.

Če katera koli stranka v postopku meni, da je potreben pregled ravni ukrepov, da se omogoči sprememba (znižanje ali zvišanje) ravni ukrepov, lahko zahteva pregled v skladu s členom 19 osnovne uredbe.

Stranke, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepa iz tega obvestila, lahko vzpostavijo stik s Komisijo prek zgoraj navedenega naslova.

11. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽⁷⁾.

12. Pooblaščenec za zaslišanje

Opozoriti je treba tudi, da lahko zainteresirane stranke, ki menijo, da imajo težave pri uveljavljanju pravic do obrambe, zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje GD za trgovino. Pooblaščenec deluje kot posrednik med zainteresiranimi strankami in službami Komisije, tako da po potrebi posreduje pri proceduralnih zadevah, ki vplivajo na zaščito njihovih interesov v določenem postopku, zlasti glede zadev v zvezi z dostopom do dokumentacije, zaupnostjo podatkov, podaljšanjem rokov in predložitvijo pisnih in/ali ustnih stališč. Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim strankam na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽⁷⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Komisija

2009/C 224/10	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Indije	20
2009/C 224/11	Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka izravnalnih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih sistemov grafitnih elektrod s poreklom iz Indije	24



Cena naročnine 2009 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 000 EUR na leto (*)
Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na mesec (*)
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	700 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	70 EUR na mesec
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Uradni list EU, serija C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	40 EUR na mesec
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	500 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	360 EUR na leto (= 30 EUR na mesec)
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

(*) Prodaja po številki: — do 32 strani: 6 EUR
— od 33 do 64 strani: 12 EUR
— več kot 64 strani: cena se določi glede na posamezen primer

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Plačljive publikacije, ki jih izdaja Urad za publikacije, so na voljo pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. Ta spletna stran omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletno stran <http://europa.eu>

